

2022-2023

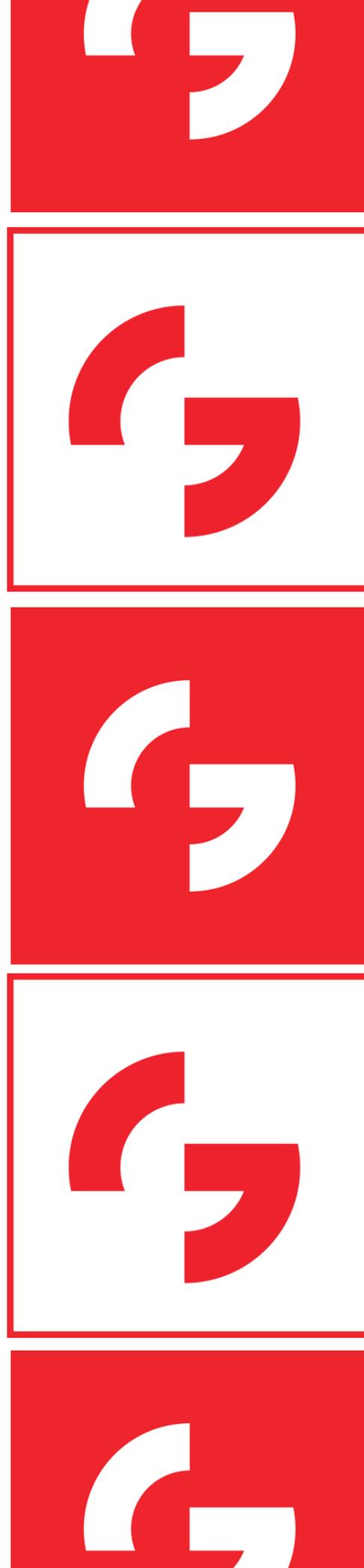
RAPPORT ANNUEL

DE L'ASSOCIATION LA GIRANDOLE
D'EDMONTON

**VOTRE ÉCOLE DE DANSE,
VOTRE ESPACE CULTUREL**

Présenté le 23 octobre 2023 à l'assemblée
générale annuelle

Edmonton, AB. 2023



VISION

Enrichir la mosaïque culturelle albertaine, un pas de danse à la fois

CATÉGORIES DE SERVICES

- L'école de danse
- La troupe Zéphyr
- La programmation culturelle
- La programmation scolaire

MANDAT

L'Association la Girandole d'Edmonton est le chef de file provincial du rayonnement culturel francophone de l'Alberta par l'entremise de la danse

MISSION

La Girandole est une association d'expression française qui assure le rayonnement culturel en offrant des occasions à tous de s'exprimer par la danse

VALEURS

- Le respect
- L'inclusion
- La créativité
- L'ouverture d'esprit
- Le plaisir

**L'ASSOCIATION
LA GIRANDOLE
D'EDMONTON**



Mot de la présidente

Danielle Dentinger

Chers membres et invités,

La Girandole est plus qu'une école de danse; depuis plus de 44 ans, nous nous distinguons comme un organisme intégral à la communauté et de l'histoire de la francophonie albertaine. Nous souhaitons continuer notre travail et à œuvrer dans le domaine de la danse à tout âge afin de célébrer notre langue, notre histoire et notre culture francophone en Alberta. Nous souhaitons offrir aux Albertains la chance de découvrir et de participer dans la communauté artistique franco-albertaine, dans ce même contexte nous souhaitons agrandir et évoluer notre offre de services à la communauté Albertaine entière. En découvrant, en créant et en s'exprimant à travers la danse canadienne-française ainsi que d'autres styles de danse, la Girandole fait épanouir et participe à faire démarquer la communauté Franco-Albertaine!

En tant que membres de la communauté et en tant que membres de notre organisme en vous inscrivant aux cours et ateliers de danse, en inscrivant vos enfants, en participant à nos activités communautaires intergénérationnelles et en offrant votre temps et vos talents, vous nous permettez d'accomplir notre mission. Nous vous en remercions énormément. Comme à l'habitude chaque année et chaque nouvelle saison se démarque par des défis, des accomplissements et du travail acharné. L'équipe de la Girandole, menée depuis 3 ans par Julianna Damer, directrice générale, sait toujours être proactive, s'adapter au besoin, trouver des solutions créatives, maximiser sur leurs talents individuels et en tout offrir un produit final et service de haute qualité. Je suis si fière de chaque membre individuel et reconnaissante de leur présence parmi notre association.

Grâce au travail de l'équipe, avec la collaboration de nos membres et bénévoles, lors de la dernière saison plusieurs projets se sont réalisés en augmentant notre visibilité et en atteignant un plus grand public. La Girandole continue de grandir dans le monde de la danse et touche de plus en plus de danseurs à travers divers styles.

D'année en année nous atteignons plus de buts, essayons de nouvelles approches et activités et continuons d'être actifs dans la communauté.

Je tiens à remercier le comité administratif: Sandra, David, Éric et Renée, l'équipe du personnel administratif au complet, ainsi que toutes nos enseignantes, nos employés contractuels, Zéphyr, nos artistes et nos bénévoles - vous ne cessez de m'éblouir avec votre créativité, votre talent, votre dévouement et votre persévérance. Je suis toujours si impressionnée de ce que vous accomplissez et je suis reconnaissante de ce que vous apportez à la communauté Franco-albertaine. Je suis fière d'être parmi les vôtres. Mille mercis!

Je tiens à prendre un moment pour souligner un grand développement, notre directrice générale, Julianna, termine son temps parmi nous et quitte pour de nouveaux projets. En mon nom et celui du comité administratif, je remercie Julianna de ces années avec nous. Du moment où elle nous est arrivée jusqu'à aujourd'hui elle n'a fait que preuve de talent, de créativité et de dévouement envers la Girandole et la communauté artistique franco-Albertaine. Julianna nous a rejoint lors du début de la pandémie de COVID-19 et a su nous guider à travers plusieurs obstacles, cette même pandémie, une inondation et une rénovation pour en nommer quelques-uns. Sa perspective unique, sa volonté de toujours faire le maximum, sa détermination de toujours faire un travail de qualité, son attitude positive ainsi que sa personnalité accueillante et chaleureuse sont seulement quelques-unes de ses multiples bonnes qualités. Je la remercie d'avoir fait partie de notre équipe et de nous avoir guidés pendant ses dernières années. Je suis si triste de son départ mais heureuse de ce qu'elle nous a emmené et nous lui souhaitons tous de bonnes aventures dans ses nouveaux projets.



Danielle Dentinger
Présidente

Mot de la directrice

Julianna Damer

Chers membres et invités,

Je suis ravie de vous présenter le rapport annuel de La Girandole qui souligne la saison 2022 - 2023. Ce rapport illustre notre engagement inébranlable envers le partage de la danse et de la culture en français en Alberta.

Cette année a été ponctuée de défis uniques, notamment le déménagement temporaire au centre-ville d'Edmonton lors des réparations et rénovations de nos espaces. Je souhaite prendre le temps de remercier tous les membres et le personnel pour leur patience et soutien continu malgré les circonstances. Le chemin a été long, mais nous en ressortons plus fort, avec un espace magnifique, accueillant et de grande qualité. Il n'y a pas plus grande joie que d'avoir un espace rempli de danse, de musique et de convivialité!

La vitalité actuelle de La Girandole est le fruit du travail acharné des enseignants de danse qui partagent leur passion et leurs connaissances avec les jeunes et adultes, année après année. Les inscriptions à nos cours de danse ne font qu'augmenter depuis la pandémie et notre portée dans les écoles partout en Alberta s'étend également. Je tiens à souligner que, au cours de la dernière année, 20 écoles partout en province ont bénéficié de nos ateliers de danse canadienne-française, impliquant près de 6000 jeunes. C'est une réalisation remarquable et un testament au désir de faire vivre la culture et le patrimoine canadien-français.

La première édition du Camp Mosaïque organisé pendant la semaine de relâche scolaire en mars a remporté un franc succès. Nous avons eu le plaisir d'accueillir 8 artistes professionnels et 18 participants de divers écoles et conseils scolaires d'Edmonton et des environs. Le Camp Multi-Arts a également repris forme cette année avec la participation de 36 jeunes de 6 à 12 ans! Bravo à tous ceux qui contribuent à l'énergie et à la vitalité de la danse et des arts en Alberta!

La troupe Zéphyr s'est manifestée sur la scène locale à plusieurs reprises, reprenant l'élan et représentant la Girandole et les arts de la scène de façon professionnelle et de haute qualité. Nous remercions nos membres de la troupe qui se démarquent année après année par leur contribution à la Girandole!

Ces succès sont les résultats directs du dévouement de nos membres, de nos bénévoles, de nos partenaires, de nos bailleurs de fonds et bien entendu, de l'ensemble de notre équipe.



Julianna Damer
Directrice générale

Conseil d'administration 2022-2023

PRÉSIDENTE

Mme Danielle Dentinger

TRÉSORIER

M. David Caron

CONSEILLER

M. Éric Labelle

VICE-PRÉSIDENTE

Mme Sandra Hassan Farah

SECRÉTAIRE

Mme Renée Veraart

Employées



JULIANNA DAMER
Directrice générale



OLIVIA LECLAIR
Coordinatrice des programmes



NADIA SYLVAIN
Assistante à la programmation (Été 2023)

Contractuelles

CHANTAL HNYTKA

Coordination de projets et gestion des locations (jusqu'en décembre 2022)

NÉLIA HASSAN FARAH

Adjointe à la réception

ZOÉ LAVOIE

Animatrice du Camp Mosaïque et formatrice en danse pour le Camp Multi-Arts (août 2023)

MAIA LOCKEY

Adjointe à la réception

RHÉANNON LOCKEY

Coordinatrice du Camp Mosaïque et gestion des locations (entrée en janvier 2023, Formatrice en danse pour le Camp Multi-Arts (août 2022; juillet 2023)

L'école de danse

L'école de danse a entamé sa 43e saison d'abord dans un local temporaire au centre-ville, puis en février 2023, dans les nouveaux studios rénovés à la Cité francophone. Lors de la saison artistique 2022-2023, une belle variété de cours fut offerte aux enfants (dès l'âge de 2 ans et demi), adolescents et adultes de la grande région d'Edmonton, dans deux différents formats: soit des mini-sessions de 6 à 10 semaines pour les adultes et la petite enfance, soit une session d'année complète de septembre à mai. Pour la première fois, la Girandole a offert une session de printemps (7 semaines) après le spectacle annuel. En cette 43e année d'existence, l'école de danse a accueilli pas moins de **86 danseurs en tout!**

Afin de répondre à cette demande, nous avons pu compter sur les services d'une équipe d'enseignants dynamiques et qualifiés: **Aline Dupuis-Gervais, Rhéannon Lockey, Amélia Boutin, Dalia Chehayeb, Chantal Hnytko, Olivia Menard, Olivia Leclair et Rita Chehayeb.** Nous tenons à les remercier sincèrement pour leur talent et leur implication auprès de leurs groupes respectifs.

L'école de danse a présenté deux productions au cours de la saison. D'abord, au mois de décembre, les danseurs ont participé à la soirée "**Dansons Noël**" dans les salles de conférences à la Cité francophone devant plus de 150 spectateurs. Cette soirée, qui combinait à la fois un spectacle des danseurs, un souper communautaire et une veillée familiale, a permis de célébrer la première session de danse avec la communauté de la Girandole tout en valorisant le travail collaboratif de l'organisme.

Ensuite, le 43e spectacle annuel qui clôture les activités de la saison artistique fut présenté au théâtre Arden intitulé "**En voyage**" qui a connu un succès de 186 personnes en assistance.

D'autres performances des danseurs de l'école de danse ont aussi pu être applaudies tout au cours de l'année, dont la troupe de Zéphyr Junior ainsi que le club de gigue de l'école Claudette-et-Denis-Tardif:

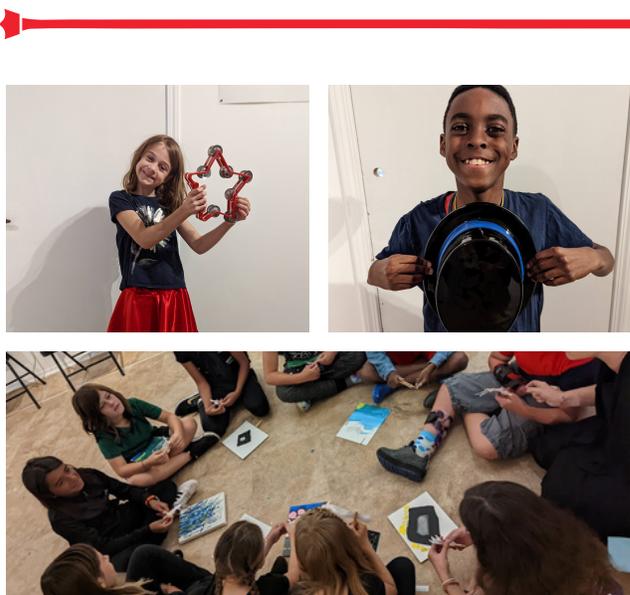
- **Le 3 et 4 février 2023** - Zéphyr Junior au Canoë Volant (250 spectateurs)
- **Le 26 février 2023** - Zéphyr Junior et le Club de gigue au Galala (100 spectateurs)
- **Le 23 juin 2023** - Alouettes (session de printemps) lors de la veillée de la Saint-Jean (100 spectateurs)



Camps de danse

Camp Mosaïque

Tout un exploit pour la première édition du Camp Mosaïque! Organisé par Rhéannon Lockey et animé par Zoé Lavoie et Olivia Picard en assistance, la semaine de camp pendant le congé de printemps a accueilli 18 jeunes âgés de 6 à 12 ans. Ayant le but de présenter une grande variété de styles de danse et d'ajouter des projets d'arts en lien avec les styles, la semaine fut un réel succès avec l'aide des formateurs suivants: **Marie-Joanne Fogue Makou** (Afro-beat), **Julianna Damer** (photographie), **Rhéannon Lockey** (ballet/jazz et contemporain), **Olivia Leclair** (cuillères), **Luc Gauthier** (danse métisse), **Celina Loyer et Jillian Aisenstat** (tissage métisse), et **Rachel Starko** (danse ukrainienne). Le vendredi, les parents et familles ont été invitées pour voir le spectacle des jeunes ainsi que des invités spéciaux.



Camp Multi-Arts

Pour la 17e édition du Camp Multi-Arts, un camp artistique visés aux jeunes de 6 à 12 ans, la collaboration unique entre la Girandole, le CDM, l'Unithéâtre et le CAVA s'est manifestée la semaine du 8 au 12 août 2022 au CAVA et a accueilli 25 jeunes francophones et d'immersion française. La formatrice de danse **Rhéannon Lockey** a travaillé en collaboration avec la formatrice de théâtre, Marie-Joanne Fogue Makou, la formatrice de musique, April Heinrich, la formatrice de l'art, Stefani Alzati, et la coordinatrice du camp Nneka Forster afin de monter un spectacle des quatre disciplines à la fin de la semaine devant une trentaine de spectateurs.

Pour la 18e édition du Camp Multi-Arts, les organismes partenaires ont proposé deux semaines séparées à la communauté, soit une semaine le 24 au 28 juillet 2023 et une deuxième semaine à venir le 14 au 18 août 2023. Les formateurs ont accueillis 36 jeunes francophones et d'immersion française pendant la première semaine, qui s'est déroulée dans les studios de la Girandole.

Ateliers communautaires et veillées

La Girandole a animé plusieurs ateliers communautaires pendant l'année financière:

- Le 15 septembre 2022 - Atelier de mouvement pour la FRAP (Francophonie albertaine plurielle) (Edmonton), 20 participants
- Le 24 septembre 2022 - Atelier de danse canadienne-française et cuillères pour le Vivre Actif, Fédération des aînés francophones de l'Alberta (Edmonton), 50 participants
- Le 22 octobre 2022 - Atelier de KPOP et de danse canadienne-française pour le RaJe, Francophonie jeunesse de l'Alberta, 16 participants
- Le 11 mars 2023 - Table promotionnelle et tatouages scintillants pour la Cabane à sucre d'Edmonton Catholic Schools (Edmonton), 300 participants
- Le 18 mars 2023 - Atelier de gigue et de danse canadienne-française dans le cadre des Rendez-vous de la francophonie (national), 18 participants
- Le 5 au 8 juillet 2023 - Atelier de danse canadienne-française pour la Fête Franco-Albertaine (Nordegg), 50 participants

La Girandole a également animé **deux veillées traditionnelles** dans le contexte de la soirée de Noël et la Saint-Jean Baptiste.

- Le 17 décembre 2022 - 150 participants
- Le 23 juin 2023 - 100 participants



Série Passe-POP

La Girandole a également offert une variété d'ateliers dans le style des cours 'pop-up' pour les 16 ans et plus avec le but de pouvoir offrir des styles de danse qui ne sont pas dans la programmation habituelle. Malgré les studios temporaires, la Girandole a accueilli un total de 20 participants. Ce projet pilote a créé un plus grand intérêt de la part des adultes aux événements de la Girandole et se matérialisera à nouveau dans la prochaine année.

- Le 29 octobre 2022 - Atelier de KPOP (Edmonton), 8 participants
- Le 5 novembre 2022 - Atelier de danse ukrainienne (Edmonton), 3 participants
- Le 19 novembre 2022 - Atelier de danse orientale (Edmonton), 9 participants

Programmation scolaire

Animés par **Olivia Leclair, Isabelle Rousseau, Zoé Lavoie, Francis Mayrand, Emily Babowal et Marie-Joanne Fogue Makou**, les résidences et ateliers scolaires ont pu garantir un grand succès et des rétroactions très positives de la part des écoles, des enseignants et des élèves. En effet, grâce au formulaire de rétroactions envoyés aux écoles, la Girandole a pu recevoir des réponses très positives. Voici les écoles visitées au cours de la saison 2022-2023:

- Le 15 décembre 2022 - École Archbishop McDonald (Edmonton), 100 élèves
- Le 2 février 2023 - École Ross Sheppard (Edmonton), 180 élèves
- Le 7 et 8 février 2023 - École Bishop Saveryn (Edmonton), 320 élèves
- Le 13 au 17 février 2023 - École Camille J. Lerouge (Red Deer), 625 élèves
- Le 17 février 2023 - École Our Lady of the Prairies (Edmonton), 250 élèves
- Le 20 et 23 février 2023 - École Frère Antoine (Edmonton), 250 élèves
- Le 28 février 2023 - Heritage Hills Elementary (Sherwood Park), 380 élèves
- Le 1 mars 2023 - École Avalon School (Edmonton), 850 élèves
- Le 6 mars 2023 - École Ardrossan School (Ardrossan), 450 élèves
- Le 15 mars 2023 - George H. Luck School (Edmonton), 250 élèves
- Le 20 mars 2023 - École Monsignor William Irwin (Edmonton), 530 élèves
- Le 21 mars 2023 - École Citadelle (Edmonton), 80 élèves

- Le 22 mars 2023 - Sister Alphonse Academy (Saint-Albert), 150 élèves
- Le 11 au 14 avril 2023 - Janet Johnstone School (Calgary), 300 élèves
- Le 24 au 27 avril 2023 - École du Sommet (Saint-Paul), 100 élèves
- Le 2 juin 2023 - École Holy Child et Father Leo Green School (Edmonton), 250 élèves
- Le 5 au 8 juin 2023 - École Mayland Heights (Calgary), 430 élèves
- Le 16 juin 2023 - École Campbelltown (Sherwood Park), 340 élèves



La troupe Zéphyr

Pour la 11e saison, la troupe Zéphyr continue à se démarquer par sa flexibilité et son innovation.

- Le 17 décembre 2022 - La soirée "Dansons Noël" à la Cité francophone (Edmonton), 150 spectateurs
- Le 21 janvier 2023 - Festival du Deep Freeze Festival (Edmonton), 250 spectateurs
- Le 3 et 4 février 2023 - Festival du Flying Canoë Volant au grand marché et au cabaret (Edmonton), 300 spectateurs
- Le 11 mars 2023 - La cabane à sucre d'Edmonton Catholic Schools (Edmonton), 300 spectateurs
- Le 7 mai 2023 - Le spectacle annuel de la Girandole "En voyage" (Saint-Albert), 186 spectateurs
- Le 3 juin 2023 - International Children's Festival (Saint-Albert), 150 spectateurs
- Le 1er juillet 2023 - Fête du Canada (Beaumont), annulé à cause de la pluie
- Le 5 juillet 2023 - National Convention Gala Concert (Edmonton), 150 spectateurs

En avril 2023, la troupe a accueilli deux apprenties, **Olivia Picard et Mia Veilleux-Delisle** en préparation pour les spectacles au mois de juillet. La troupe a également accueilli quatre Alouettes lors des spectacles qui ont préparé un numéro de gigue lors de la session de printemps et enseigné par Denise Anctil.

Animations de danse

- Le 11 mars 2023 - Atelier de danse canadienne-française pour la Cabane à sucre d'Edmonton Catholic Schools (Edmonton), 300 participants
- Le 3 juin 2023 - International Children's Festival (Saint-Albert), 150 spectateurs
- Le 1er juillet 2023 - Fête du Canada (Beaumont), 10 participants



Développement des partenariats et collaborations

Comme vu dans le rapport, la Girandole a pu assister et continuer à nourrir les partenariats avec les organismes communautaires comme avec les conseils scolaires francophone et d'immersion française.

Les deux partenariats se réaliseront dans les prochains mois:

- La deuxième semaine du Camp Multi-Arts "Le monde magique" (La Girandole, le CDM, l'Unithéâtre, et le CAVA)
- La participation au projet pilote "Arts et interdisciplinarité" de **La ruche, laboratoire d'éducation artistique**, offert par la Fédération culturelle canadienne-française

Recherche de financement et/ou développement du secteur

Une grande partie des énergies fut aussi consacrées à diversifier et augmenter les fonds obtenus, soit en conjonction avec le travail des assurances suite au refoulement des égouts en mai 2022.

De plus, la Girandole s'est impliquée en vue de promouvoir le développement du secteur de la danse:

- Siège au sein du conseil administratif du Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA) depuis juin 2022
- Membre de Alberta Dance Alliance
- Membre du Comité FrancoQueer de l'Ouest
- Rencontre avec la Société historique de la Saskatchewan pour un projet de ReDanse dans l'Ouest canadien

Dossier de presse

La Girandole fût interpellée plusieurs fois dans les médias pour diffuser et promouvoir les activités de danse dans la communauté. Voici la liste du dossier de presse:

- Le 10 août 2022 - Le Camp Multi-Arts: un camp d'été francophone qui éveille la créativité (Ici Alberta, Radio-Canada)
- Le 1 novembre 2022 - Adaptation, résilience et créativité après l'inondation à la Cité francophone (Le Franco)
- Le 14 décembre 2022 - La Girandole présente son spectacle de Noël (La Croisée, Radio-Canada)
- Le 3 février 2023 - La troupe Zéphyr en spectacle au Flying Canoë Volant (La Croisée, Radio-Canada)
- Le 3 mars 2023 - L'école de danse La Girandole est de retour dans ses locaux après des mois de rénovation (Ici Alberta, Radio-Canada)
- Le 13 avril 2023 - Le Camp Multi-Arts 2023 à Edmonton (Café Show, Radio-Canada)
- Le 30 avril 2023 - École du Sommet students learn and perform French folklore dance (Local News, Lakeland Today)
- Le 5 mai 2023 - La Girandole présente son spectacle de danse annuel: En voyage (Café Show, Radio-Canada)

Les Pas de l'Ouest

Avec le but de mettre des visages au nom de la Girandole et de reprendre une tradition qui a été laissée tombée depuis plusieurs années, les Pas de l'Ouest s'est vu ré-inventé dans une capsule vidéo hebdomadaire, partagée sur les réseaux sociaux. Depuis le mois de février 2023, 17 vidéos ont été partagées avec une portée de 12 478 vues sur les réseaux d'Instagram, de Facebook et de TikTok.

Statistiques



86

Danseurs à la Girandole

- 46 danseurs enfants
- 12 danseurs adultes
- 28 danseurs drop-in

135

Inscriptions à la Girandole

- 92 inscription saison complète
- 18 inscription session printemps
- 25 inscription drop-in

22

Portée communautaire

- 8 spectacles de Zéphyr + apprenties
- 3 spectacles jeunesse
- 3 animations de Zéphyr
- 11 ateliers communautaires

5835

Portée scolaire

- élèves touchés par la programmation scolaire (ateliers et/ou artiste en résidence)

12 478

Portée virtuelle avec les Pas de l'Ouest

- 8329 portées sur Instagram
- 3205 portées sur Facebook
- 944 portées sur TikTok

Projet de rénovations

Processus

Les locaux de la Girandole ont été affecté de façon importante suite au refoulement des égouts en mai 2022, ce qui a causé un déménagement temporaire au centre ville pendant les mois de juin 2022 à février 2023. Lors des rénovations, la Girandole à entamé un processus d'amélioration de ses locaux.

En gros, voici les améliorations qui ont été faites:

- Création d'étagères et de crochets pour l'entrée pour les items personnels des danseurs
- Installation de nouveaux planchers dans le bureau, la réception et le couloir
- Nouveaux planchers de danse dans les deux studios
- Agrandissement du studio B
- Création de nouveaux costumiers pour mieux entretenir les costumes et l'organisation de celui-ci
- Enlever les douches et création d'un entrepôt dans le studio A
- Ajout d'une petite cuisine dans la salle de pause

Pour voir le processus des rénovations, nous vous invitons à scanner le code QR ci-dessous!



STUDIO A



STUDIO B

MERCI À NOS PARTENAIRES ET BAILLEURS DE FONDS



Grands Frères Grandes Sœurs
Big Brothers Big Sisters